

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

oqaatigineqarpoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 16. august 2022 suliami suliareqqitassanngortitami

Sul.nr. K 067/22

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1997

Illersuisutut akuerisaq, cand.jur. Miki R. Lynge

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Sermersooq ulloq 9. februar 2021 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-SER-1231-2019).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq atuuttussanngortitsisoqarnissaanik.

U piumasaqaateqarpoq sakkukillisaaffigineqarnissamik, pingaarnertut utaqqisitamik ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik, tamanna pisinnaanngippat tulliullugu nalunaaquttap akunneri 40-t inuiaqatigiinni sulisitaanissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Nassuiaatit

U inuttut atukkani pillugit ilassutitut nassuiaateqarpoq, ullumikkut [...] sulilluni, unnukkut sulisarluni. Niuernermik Ilinniarfimmi atuagarsorneq siulleq naammassinikuuvaa atuagarsornerullu aappassaa aallartissallugu januar 2023-mi. Meeraqanngilaq. Aapparmi inaani aappanilu najugaqatigiipput. Ajorinngilaa inuiaqatigiinni sulisitaanissani.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

U eqqartuussisoqarfiup eqqartuussutaatigut ulloq 9. februar 2021 eqqartuunneqarpoq pinerluttulerinermi inatsisip § 88-ianut unioqqutitsinermut, ullormi 8. juni 2019 P nujaartorsimalugu, nunamut uppisillugu tamatumalu kingornatigut kiinaatigut isimmissimallugu. Nakorsap politiinut uppersaataanit ersersinneqarpoq, P ulloq taanna kingusinnerusukkut misissorneqarnerani nassaarineqarsimasut qarngani amiaalaterneq annikitsoq, ikinik ammasoqanngilaq, pullanneqarani aamma tilluusaqarani kiinnamigut.

Nakuusernerup pissusia aallaavigalugu pineqaatissiissut ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsilluni aalajangersaaneq naapertuuttutut isumaqarfigineqarpoq.

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarluni eqqartuussaani kuunngilaq, aammalu nakuuserneq annikitsuinnarmik ajoquserfiusimalluni. Sanilliunneqarput U inuttut atugarisaasa pitsaasuu-neri, taamaattumik eqqartuussisuuneqarfik isumaqarpoq pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnera utaqqisitannngortinneqassasoq ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik, tak. pinerluttulerinermi inatsimmi § 129, imm. 1 aamma imm. 2.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

U eqqartuunneqarpoq utaqqisitamik ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarluni. Pineqaatissiissutissamik naammassinninnissaq kinguartinneqarpoq atorunnaassallunilu ukioq ataaseq misiligaaffioreerpat.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

Sagl.nr. K 067/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1997

Autoriseret forsvarer, cand.jur. Miki R. Lyngø

Sermersooq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 9. februar 2021 (kredsrettens sagl.nr. KS-SER-1231-2019).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået stadfæstelse.

T har påstået formildelse, principalt med 40 dages betinget anstaltsanbringelse med en prøvetid på 1 år, subsidiært med 40 timers samfundstjeneste.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Forklaringer

T har supplerende forklaret om sine personlige forhold, at hun i dag arbejder [...], hvor hun arbejder om aftenen. Hun er færdig med 1. del på handelsskolen og vil søge ind på 2. del med studiestart i januar 2023. Hun har ingen børn. Hun bor sammen med sin kæreste i kærestens lejlighed. Hun er villig til at udføre samfundstjeneste.

Landsrettens begrundelse og resultat

T er ved kredsrettens dom af 9. februar 2021 dømt for overtrædelse af kriminallovens § 88 ved den 8. juni 2019 at have rykket F i håret, så hun faldt til jorden og efterfølgende at have sparket hende i ansigtet. Det fremgår af politiattesten, at der ved undersøgelsen af F senere samme dag blev fundet en lille afskrabning på munden, og at der ikke var åbne sår, hævelse eller tegn på misfarvning i ansigtet.

Efter voldens karakter findes foranstaltningen på 40 dages anstaltsanbringelse passende fastsat.

T er ikke tidligere idømt foranstaltning, og volden har medført begrænset skade. Sammenholdt med T gode personlige forhold, finder landsretten, at anstaltsanbringelsen skal være betinget med en prøvetid på 1 år, jf. kriminallovens § 129, stk. 1 og stk. 2.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes betinget anstaltsanbringelse i 40 dage. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 1 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Bente Thanning

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Eqqartuussisoqarfimmit Sermersuumit ulloq 9. februar 2021

Eqqaartuussiviup no. 1231/2019
Politiit no. 5505-97431-00289-19

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer 1997

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 23. september 2019.

U makkuningga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsimmi §88 - nakuuserneq

8. juni 2019 nal. 03.30-p missaani kigutileriffiup eqqaani, Nuummi Umiartortut Aqq., P nakuuserfigigamiuk, ima sakkortutigisumik nujaartoramiuk nunamut uppisillugu, kingornalu kiinaatigut ataasiarluni isimmillugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq ulluni 40-ni inissiisarfirmiittussanngortitsineq.

U ilaannakortumik pisuunerarpoq, unnerluutigineqartoq nassuiaagami nalullugu ilisimannittoq timaata sortaatigut isimmigarsimanerlugu.

U piumasaqaateqarpoq utaqqisitamik ulluni 30-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiit-tussanngortinneqarnissamik ukiumik ataatsimik misiligaaffilikkamik.

Unnerluussisussaataitaasunit piumasaqaatigineqarpoq P taarsiiffigineqarnissamik piumasaqaate-qarsinnaanera sillimaffigineqassasoq.

Suliaq paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P nassuiaateqarput.

Unnerluutigineqartoq U nassuiaateqarpoq ulloq 9. februar 2021. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi issuarneqarpoq ima:

P nassuiaateqarpoq ulloq 9. februar 2021. Nassuiaat eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi is-suarneqarpoq ima:

Suliami paasissutissat

", U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, ulloq taanna ikinngutini ilagalugit ataasitorsimalluni. Unner-luutigineqartoq ikinngutinilu illoqarfiup matunerata nalaani illoqarfiliarniarsimapput. Unnerluutigi-neqartoq ikinngutaalu illoqarfiup tungaanut isiginnaarput. Unnerluutigineqartup ikinngutaata oqa-luttuuppaa, angutaataa arnamik allamik kunissuisimasoq. Unnerluutigineqartup angutaatini arnarlu taanna qiviarsimavai. Unnerluutigineqartup angutaataa ateqarpoq X1. X1 arnarlu pinngitsuusaar-put.

Unnerluutigineqartoq nangilluni nassuiaavoq, P nujaasigut tigusimallugu saassussimallugulu. Un-nerluutigineqartup P assani ataaseq atorlugu nujaartorjaa, taavalu P nunamut uppissimavoq. Pisi-masup kingornatigut unnerluutigineqartoq X1-ilu taxarlutik angerlarsimapput. Unnerluutigineqartup P nunamiittoq qimaannarpaa.

Unnerluutigineqartoq aperineqarluni P sisimmissimaneraa, unnerluutigineqartoq akivoq, P isimmis-simallugu. Tamatuma kingornatigut unnerluutigineqartup P oqaluunnikuunngilaa.

Aperineqarluni tamanna sumi pisimansoq, unnerluutigineqartoq akivoq, pisoq kigutileriffiup tunuani pisimasoq, kisianni Daddysip saavata tungaani biilit uninngasarfianni.

Unnerluutigineqartoq X1 aamma P-p tungaanut ingerlasimavoq, taakkua lille købmandip tungaanut ingerlasut. X1 aamma P imminnut eqeqqapput kunissuutiitigalutik.

Aperineqarluni nissuminik sorlermik isimmitsinersoq, unnerluutigineqartoq akivoq nissuminik ta-lerperlermik isimmitsisimalluni. Unnerluutigineqartup assamminik saamiuvoq. Unnerluutigi-neqartoq seeqqorluttuuvoq. Unnerluutigineqartoq nissuminik talerperlermik sakkortuumik isim-mitsisinnaanngilaq.

Aperineqarluni unnerluutigineqartoq kamippaqarsimanersoq, unnerluutigineqartoq akivoq ka-mippaqarsimalluni kimmikkaanik.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq P isimmissimallugu, kisianni eqqaamarpiannngilaa qanoq isim-minnerlugu.

"

P nassuiaateqarpoq ulloq 9. februar 2021. Nassuiaatigisai eqqartuussisut suliaasa allassimaffianni imatut issuarneqarput:

" P kalaallisut qallunaatullu ilaatigut nassuiaavoq iluamik eqqaamasaqarpiarnani. Ilisimannittup ikinngutini ilagisimavai.

Ilisimannittoq nassuiaavoq niaqqumigut tiguneqarsimalluni aamma niaqqumigut isimminneqarsimalluni. Ilisimannittoq qanermi ataatungaaticigut kilersimavoq.

Ilisimannittoq nangilluni nassuiaavoq, tamatuma kingornaticigut politiit takkussimasut, taava ilisimannittoq passussisarfirmukarsimalluni.

Aperineqarluni ilisimannittup unnerluutigineqartoq nalunngisarinerana, ilisimannittoq akivoq unnerluutigineqartoq nalunngisarinaraga.

Aperineqarluni ilisimannittup takuneraa unnerluutigineqartup ilisimannittoq nujaartoraa aamma isimmigaraa, akivoq, ilisimannittoq isumaqarpoq unnerluutigineqartoq taamaaliortuusoq. Ilisimannittoq takusaqanngilaq tunuminiit nutsamigut tiguneqarami assaminillu kiinnani asserlugu isimminneqarluni. Ilisimannittup kingornaticigut unnerluutigineqartoq takuvaa.

"

Uppernarsaasiissutit

- Ilanngussaq1, nalunaarutiginninnermi nalunaarusiaq af 8. juni 2019-meersoq.
- Ilanngussaq 4, mappi assit 8. juni 2019-meersoq.
- Ilanngussaq12, nakorsap politiinut uppernarsaataa 16. juli 2019-meersoq, P passussisarfirmut saaffiginnippoq ulloq 8. juni 2019. Takuneqarsinnaasuni nakorsap nassarisai, nakorsap politiinut uppernarsaataani imatut allaaserineqarsimapput:
"Nassarineqarpoq qarngani amiilaterneq annikitsoq. Tamatuma saniatigut ammasunik ikeqanngilaq, pullannerani kiinnamigullu tilluusaqarani.
Timaani allanik ajoqusernernik journaliani oqaatigisaqanngilaq, taamaallaat kiinaa pillugu."

Paasissutissat inummut tunngasut

U siusinnerusukkut pineqaatissinneqarnikuunngilaq.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup inummik misissuinerani 21. november 2019-meersumi oqaatigineqarpoq, innersuussutigineqartoq ukiumi ataatsimi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmit nakkutigineqarnissaa piumasaaqatitaliunneqassasoq. Eqqartuussisut isumaqarpata inuiaqatigiinni sulisitaanermiit sakkukinnerusumik pineqaatissiinermik aalajangiisoqarsinnaasoq, taava nalilerneqarpoq nakkutigisaanissamik pisariaqartitsisoqanngitsoq.

U inuttut atugarisani pillugit nassuiaavoq, maannakkut Niuernermik Ilinniarfimmi ilinniagaqartuulluni. Unnerluutigineqartumik januarimi ilinniakkamik aallartitsisvoq junimilu naammassissalluni. Unnerluutigineqartoq ilinniakkamik ingerlaqqinniarpoq ilinnialissallugu academi, økonomi og resourser. Unnerluutigineqartoq DCR-mi ikiortitut sulivoq debitorafdelingimi. Unnerluutigineqartoq aappaqarpoq meeraqaranilu. Unnerluutigineqartup nuannarivai pinneraaneq aamma gitarerneq. Unnerluutigineqartoq kingullermik imigassamik aalakoornartulimmik imerpoq novemberimi.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat inerniliinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluutigineqartoq pisuunerarpoq ilisimannittoq U nujaartorsimallugu, ilimannittorlu nunamut uppittissimallugu. Kingornatigullu unnerluutigineqartup nassuerutigivaa ilisimannittoq isimmigarsimallugu.

Nakorsamit paasissutissat tunngavigalugit eqqartuussisunit tunngavigineqarpoq P kiinnamigut isiminneqarsimasoq, tamanna aamma assini ersarippoq, politiit nalunaarutiginninnermut atatillugu assilisimasaanni.

Eqqartuussisunit unnerluutigineqartoq pisuutinneqarpoq unioqqutitsinnermut pinerluttulerinermininatsimmi § 88 – nakuuserneq unnerluussisummi oqaatigineqartutut.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisarnermi periusiuvoq pineqaatissiisarneq, pinerluttulerinermininatsimmi unioqqutitsinnermi aalajangersakkat malillugit aallaavittut pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsisarnermik.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi pingaartumik pingaartinneqarmat nakuusernerup peqqarniissusia, tassami unnerluutigineqartup ilisimannittoq ima sakkortutigisumik nujaartorsimavaa, taanna nunamut uppitillugu, kingornatigullu unnerluutigineqartup ilisimannittoq kiinaatigut isimmissimallugu.

Eqqartuussisunit sakkortusaatitut isumaqarfigineqarpoq unnerluutigineqartup ilisimannittoq nunaminalasoq imminut ikioriarsinnaanngitsoq isimmissimammagu.

Pineqaatissiissut aalajangersarneqarpoq pinerluttulerinermininatsimmi § 146, tak. § 88 ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortitsinertut.

Eqqartuussisarnermininatsimmi § 480, imm. 1 naapertorlugu suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U eqqartuunneqarpoq ulluni 40-ni pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfirmiittussanngortinneqarluni.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Stine Dana Lynge
Eqqartuussisunngorniaq

DOM

afsagt af Sermersooq Kredsret den 9. februar 2021

Rettens nr. 1231/2019

Politiets nr. 5505-97431-00289-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer 1997

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 23. september 2019.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88 - Vold.

Ved den 8. juni 2019 ca. kl. 03.30 ved tandklinikken, beliggende på adressen Umiartortut Aqq. i Nuuk, at have udøvet vold mod F idet tiltalte hev hende i håret med en sådan kraft, at hun faldt til jorden, hvorefter tiltalte tildelte hende et spark i ansigtet med skade til følge.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 40 dage.

T har delvis erkendt sig skyldig, idet tiltalte ikke er klar over om, hvor henne i kroppen hun havde sparket til vidnet.

T har fremsat påstand om 30 dages betinget anstaltsanbringelse med prøvetid på 1 år.

Anklagemyndigheden har taget forbehold for erstatningskrav fra F.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F.

Tiltalte, T, har afgivet forklaring den 9. februar 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

", at hun var sammen med sine venner denne dag og havde fået en enkelt. Tiltalte og hendes venner ville ved byens lukketid i byen. Tiltalte og hendes venner sad og kiggede mod byen. Tiltaltes venner fortalte hende, at hendes kæreste havde kysset med en anden pige. Tiltalte kiggede efter sin kæreste og pigen, og gik herefter mod dem. Tiltaltes kæreste hedder X1. X1 og pigen lod som ingenting.

Tiltalte forklarede videre, at hun havde taget F i håret, og havde angrebet hende. Tiltalte hev F i håret med en hånd, hvorefter F væltede på jorden. Efter hændelsen tog tiltalte og X1 hjem i en taxa. Tiltalte efterlod F på jorden.

Adspurgt om tiltalte havde sparket til F, svarede tiltalte, at hun havde sparket til F. Tiltalte har efterfølgende ikke snakket med F.

Adspurgt om hvor det foregik henne, svarede tiltalte, at hændelsen foregik bag tandlægen, men foran Daddys på parkeringspladsen.

Tiltalte gik mod X1 og F, mens de var på vej til den lille købmand. X1 og F holdte om hinanden og kyssede samtidigt.

Adspurgt om hvilken ben tiltalte sparkede med, svarede tiltalte at hun sparkede med sit højre ben. Tiltalte er venstre hånden. Tiltalte har dårlig knæ. Tiltalte kan ikke sparke så hårdt med sit højre ben.

Adspurgt om tiltalte havde fodtøj på, svarede tiltalte, at hun havde højhælede sko på.

Tiltalte forklarede, at hun sparkede til F, men huskede ikke helt om hvordan hun sparkede."

F har afgivet forklaring den 9. februar 2021. Forklaringen er refereret i retsbogen således:

"at hun ikke huskede så meget. Vidnet var sammen med sine venner.

Vidnet forklarede, at hun blev taget i hovedet, og blev sparket i hovedet. Vidnet fik sår i undermundten.

Vidnet forklarede videre, at politiet var kommet efterfølgende, hvorefter vidnet tog på skadestuen.

Adspurgt om vidnet kendte tiltalte, svarede vidnet, at hun ikke kender tiltalte.

Adspurgt om vidnet så, at det var tiltalte der hev vidnet i håret og sparkede til hende, svarede hun, at vidnet tror, at det var tiltalte der gjorde det. Vidnet kunne ikke se noget, da hun blev taget bagfra i håret, og dækkede sit ansigt til med sine hænder, da hun blev sparket. Vidnet så tiltalte efterfølgende. "

Dokumenter

- Bilag 1, anmeldelsesrapport af 8. juni 2019.
- Bilag 4, fotomappe af 8. juni 2019.
- Bilag 12, politiattest af 16. juli 2019, F henvendte sig den 8. juni 2019 på skadestuen. De objektive, lægelige fund er beskrevet i politiattesten, som:
"Der er fundet en lille afskrabning på munden. I øvrigt ingen åbne sår, hævelse eller tegn til misfarvning i ansigtet.
Ingen info om øvrige skader på kroppen, kun ansigtet er nævnt i journalen."

Personlige oplysninger

T ikke er tidligere foranstaltet.

Kriminalforsorgen har i personundersøgelse af 21. november 2019 oplyst, at tiltalte er egnet til at modtage en dom til samfundstjeneste, og det anbefales, at der knyttes vilkår om tilsyn i 1 år af Kriminalforsorgen. Finder retten, at sagen kan afgøres med en mildere foranstaltning end samfundstjeneste, vurderes der ikke at være behov for tilsyn.

T har om sine personlige forhold forklaret, at hun på nuværende tidspunkt er under uddannelse i Niuernermik Ilinniarfik. Tiltalte havde startet på uddannelsen i januar, og bliver færdig med sin uddannelse i juni. Tiltalte vil efterfølgende uddanne sig videre, og vil tage uddannelsen academi, økonomi og ressourcer. Tiltalte arbejder som medhjælper i debitorafdeling ved DCR. Tiltalte har en kæreste og har ingen børn. Tiltalte kan lide, at arbejde med sminkning og spille guitar. Tiltalte har sidst drukket alkohol i november.

Rettenns begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte har erkendt, at have hevet vidnet F i håret, hvorefter vidnet væltede på jorden. Tiltalte har erkendt efterfølgende, at have sparket til vidnet.

Efter de lægelige oplysninger lægger retten til grund, at F blev sparket i ansigtet, som det også tydeligt fremgår af fotos, optaget af politiet i forbindelse med anmeldelse.

Retten finder tiltalte skyldig i overtrædelse af kriminallovens § 88 - vold, som beskrevet i anklageskriftet.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om, vold med denne karakter, som udgangspunkt som anstaltsanbringelse.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at grovheden i volden, idet tiltalte har hevet vidnet i håret med sådan kraft, at hun faldt til jorden, hvorefter tiltalte tildelte vidnet et spark i ansigtet.

Retten finder det skærpende, at tiltalte havde sparket til vidnet, som ligger forsvarsløs på jorden.

Foranstaltningen fastsættes efter kriminallovens § 146, jf. § 88 og derfor som anbringelse i anstalt i 40 dage.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anbringelse i anstalt i 40 dage.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Stine Dana Lyng
Kredsdommerkandidat

Den 9. februar 2021 kl. 09.00 holdt Sermersooq Kredsret offentlig retsmøde i retsbygningen
Kredsdommerkandidat Stine Dana Lyng behandlede sagen.
[...] var domsmænd.
Karoline Lyberth var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Retten nr. 1231/2019

Politiets nr. 5505-97431-00289-19

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer 1997

[...]

T forklarede på grønlandsk blandt andet, at hun var sammen med sine venner denne dag og havde fået en enkelt. Tiltalte og hendes venner ville ved byens lukketid i byen. Tiltalte og hendes venner sad og kiggede mod byen. Tiltaltes venner fortalte hende, at hendes kæreste havde kysset med en anden pige. Tiltalte kiggede efter sin kæreste og pigen, og gik herefter mod dem. Tiltaltes kæreste hedder X1. X1 og pigen lod som ingenting.

Tiltalte forklarede videre, at hun havde taget F i håret, og havde angrebet hende. Tiltalte hev F i håret med en hånd, hvorefter F væltede på jorden. Efter hændelsen tog tiltalte og X1 hjem i en taxa. Tiltalte efterlod F på jorden.

Adspurgt om tiltalte havde sparket til F, svarede tiltalte, at hun havde sparket til F. Tiltalte har efterfølgende ikke snakket med F.

Adspurgt om hvor det foregik henne, svarede tiltalte, at hændelsen foregik bag tandlægen, men foran Daddys på parkeringspladsen.

Tiltalte gik mod X1 og F, mens de var på vej til den lille købmand. X1 og F holdte om hinanden og kyssede samtidigt.

Adspurgt om hvilken ben tiltalte sparkede med, svarede tiltalte at hun sparkede med sit højre ben. Tiltalte er venstre håndet. Tiltalte har dårlig knæ. Tiltalte kan ikke sparke så hårdt med sit højre ben.

Adspurgt om tiltalte havde fodtøj på, svarede tiltalte, at hun havde højhælede sko på.

Tiltalte forklarede, at hun sparkede til F, men huskede ikke helt om hvordan hun sparkede.

Grønlandsk:

U kalaallisut ilaatigut nassuiaavoq, ulloq taanna ikinngutini ilagalugit ataasitorsimalluni. Unnerluutigineqartoq ikinngutinilu illoqarfiup matunerata nalaani illoqarfiliarniarsimapput. Unnerluutigineqartoq ikinngutaalu illoqarfiup tungaanut isiginnaarput. Unnerluutigineqartup ikinngutaata oqaluttuuppaa, angutaataa arnamik allamik kunissuisimasooq. Unnerluutigineqartup angutaatini arnarlu taanna qiviarsimavai. Unnerluutigineqartup angutaataa ateqarpoq X1. X1 arnarlu pinngitsuusaarput.

Unnerluutigineqartoq nangilluni nassuiaavoq, P nujaasigut tigusimallugu saassussimallugulu. Unnerluutigineqartup P assani ataaseq atorlugu nujaartorpaa, taavalu P nunamut uppissimavoq. Pisi-masup kingornatigut unnerluutigineqartoq X1 taxarlutik angerlarsimapput. Unnerluutigineqartup P nunamiittoq qimaannarpaa.

Unnerluutigineqartoq aperineqarluni P sisimmissimaneraa, unnerluutigineqartoq akivoq, P isimmisimallugu. Tamatuma kingornatigut unnerluutigineqartup P oqaluunnikuunngilaa.

Aperineqarluni tamanna sumi pisimansoq, unnerluutigineqartoq akivoq, pisoq kigutileriffiup tunuani pisimasoq, kisianni Daddysip saavata tungaani biilit uninngasarfianni.

Unnerluutigineqartoq X1-ip aamma P-p tungaanut ingerlasimavoq, taakkua lille købmandip tungaanut ingerlasut. X1 aamma P imminnut eqeqqapput kunissuutiitigalutik.

Aperineqarluni nissuminik sorlermik isimmitsinersoq, unnerluutigineqartoq akivoq nissuminik talerperlermik isimmitsisimalluni. Unnerluutigineqartup assamminik saamiuvoq. Unnerluutigineqartoq seeqqorluttuuvoq. Unnerluutigineqartoq nissuminik talerperlermik sakkortuumik isimmitsisinnaangilaq.

Aperineqarluni unnerluutigineqartoq kamippaqarsimansoq, unnerluutigineqartoq akivoq kamippaqarsimalluni kimmikkaanik.

Unnerluutigineqartoq nassuiaavoq P isimmissimallugu, kisianni eqqaamarpiangilaa qanoq isiminnerlugu.

[...]

F mødte som vidne og blev gjort bekendt med vidnepligten og vidneansvaret.

F forklarede på grønlandsk og dansk blandt andet, at hun ikke huskede så meget. Vidnet var sammen med sine venner.

Vidnet forklarede, at hun blev taget i hovedet, og blev sparket i hovedet. Vidnet fik sår i undermundten.

Vidnet forklarede videre, at politiet var kommet efterfølgende, hvorefter vidnet tog på skadestuen.

Adspurgt om vidnet kendte tiltalte, svarede vidnet, at hun ikke kender tiltalte.

Adspurgt om vidnet så, at det var tiltalte der hev vidnet i håret og sparkede til hende, svarede hun, at vidnet tror, at det var tiltalte der gjorde det. Vidnet kunne ikke se noget, da hun blev taget bagfra i håret, og dækkede sit ansigt til med sine hænder, da hun blev sparket. Vidnet så tiltalte efterfølgende.

P kalaallisut qallunaatullu ilaatigut nassuiaavoq iluamik eqqaamasaqarpiarnani. Ilisimannittup ikinngutini ilagisimavai.

Ilisimannittoq nassuiaavoq niaqqumigut tiguneqarsimalluni aamma niaqqumigut isimminneqarsimalluni. Ilisimannittoq qanermi ataatungaaticut kilersimavoq.

Ilisimannittoq nangilluni nassuiaavoq, tamatuma kingornaticut politiit takkussimasut, taava ilisimannittoq passussisarfimmukarsimalluni.

Aperineqarluni ilisimannittup unnerluutigineqartoq nalunngisarineraa, ilisimannittoq akivoq unnerluutigineqartoq nalunngisarinaragu.

Aperineqarluni ilisimannittup takuneraa unnerluutigineqartup ilisimannittoq nujaartoraa aamma isimmigaraa, akivoq, ilisimannittoq isumaqarpoq unnerluutigineqartoq taamaaliortuusoq. Ilisimannittoq takusaqanngilaq tunuminiit nutsamigut tiguneqarami assamminillu kiinnani asserlugu isimminneqarluni. Ilisimannittup kingornaticut unnerluutigineqartoq takuvaa.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 10.43

Stine Dana Lynge
Kredsdommerkandidat